

Cognoms / Apellidos

Nom / Nombre

Exercici professional / Ejercicio profesional

Adreça / Dirección

CP i població / CP y población

Telèfon - Fax / Teléfono - Fax

Adreça electrònica / E-mail

NIF

Signatura / Firma

Balnearis

Envieu aquesta butlleta d'inscripció a:

Secretaria de les Agrupacions
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya,
Plaça Nova, 5
08002 Barcelona

Drets d'inscripció (IVA inclòs):

Membres de l'AADIPA: 220 €
Arquitectes: 310 €
Arquitectes del COAC amb títol posterior a 1999 i menys de dos anys de col·lecció el 13 de desembre de 2002: 260 €
Estudiants: 175 €
Altres persones interessades: 345 €

Forma de pagament:

» En metàl·lic
» En xec a nom del COAC
» Per transferència bancària
» Targeta de crèdit
CAIXA D'ARQUITECTES
3183-0800-83-0000004369
(Adjunteu còpia de la transferència)

Envíad este boletín de inscripción a:

Secretaría de las Agrupaciones
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya
Plaça Nova, 5
08002 Barcelona

Derechos de inscripción (IVA incluido):

Miembros de AADIPA: 220 €
Arquitectos: 310 €
Arquitectos del COAC con título posterior a 1999 y menos de dos años de colegiación el 13 de diciembre de 2002: 260 €
Estudiantes: 175 €
Otras personas interesadas: 345 €

Forma de pago:

» En metálico
» Cheque nominal al COAC
» Por transferencia bancaria
» Tarjeta de crédito
CAIXA D'ARQUITECTES
3183-0800-83-0000004369
(Adjuntad copia de la transferencia)

Els estudiants han d'enviar una fotocòpia del document que ho acrediti.

Los estudiantes deben enviar una fotocopia del documento que lo acredite.



Balnearia



NATURCAL



Colaboradors / Colaboradores
Collaborateurs / Collaborators



Generalitat de Catalunya



Col·legi d'Arquitectes de Catalunya



Ajuntament de Barcelona



Diputació de Barcelona
Àrea de Cooperació

Patrocinadors / Patrocinadores
Sponsors / Sponsors

escola sert

Barcelona
11/14.12.2003

XXVIè Curset sobre la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic

Balnearis

El patrimoni termal

XXVI Cursillo sobre la intervenció en el Patrimoni Arquitectònic

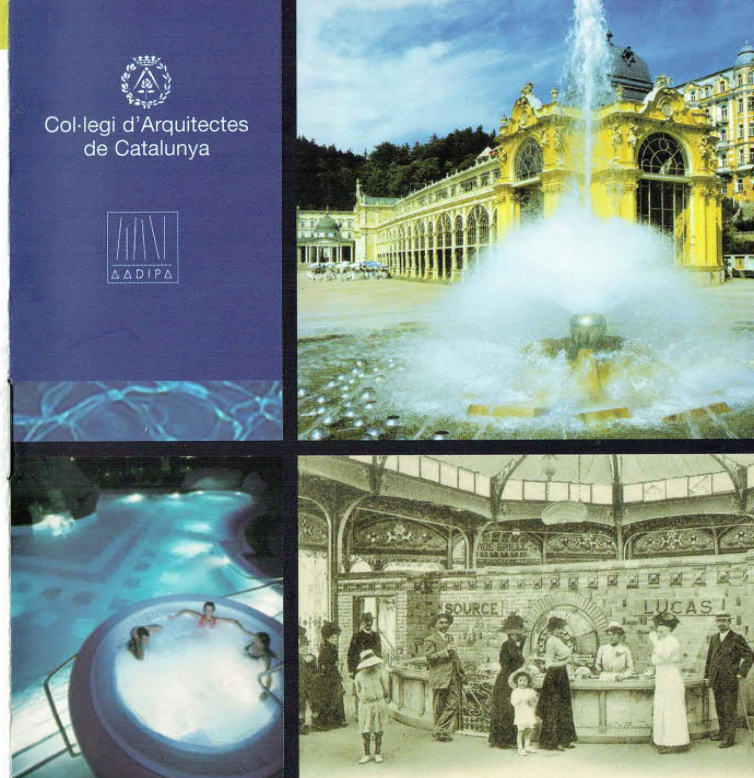
Balnearios
El patrimonio termal

XXVIe cours sur l'intervention sur le patrimoine architectural

Stations balnéaires
Le patrimoine thermal

26th course on architectural heritage-related interventions

Spas
A unique heritage



Col·legi d'Arquitectes de Catalunya



El primer día Carvalho lo había pasado tomando posesión del lugar y de sus gentes, aunque íntimamente se preguntaba qué hacia él allí, hasta qué punto había acudido por el consejo del médico o atraído por la mitología de los balnearios, hospitales sin muros... sillones de mimbre historiados... herrumbre y pintura blanca.

Manuel Vázquez Montalbán (1939-2003)
El balneario. (Editorial Planeta, 1986)

Espai i societat, mite i salut, arquitectura i història, imatges i objectes... conceptes que condensen la realitat del món balneari en un petit fragment de la novel·la de Manolo Vázquez Montalbán *El balneario*. La visió crítica i la realitat pessimista d'un balneari del final dels anys setanta queda perfectament explicada pel personatge de la novel·la. Podria ser perfectament el retrat d'un establiment del nostre país o de qualsevol vil·la termal europea d'aquests anys.

La realitat d'avui, però, és ben diferent i és creixent l'interès d'amplis sectors pel termalisme en les seves diverses manifestacions, turisme, desenvolupament urbà, salut, hotels, etc. Balnearis, hotels, passeigs, parcs, quioscs, galeries de banys, fonts... han estat durant molts anys els escenaris d'una manera d'entendre la vida, edificis i llocs en els quals s'ha fet història i que conformen un singular patrimoni arquitectònic i social.

L'actualitat del tema és ben palesa i la quantitat d'actuacions previstes tant al nostre país com a la resta d'Europa confirma la renovació i l'impuls d'aquesta activitat, la qual mereix una atenció especial per la fragilitat del medi –l'aigua– al voltant del qual es desenvolupa.

Per això **El patrimoni termal: balnearis** és el tema del Curset de l'AADIPA sobre la Intervenció en el Patrimoni que, en la seva XXVI edició, se celebrarà del dia 11 al 13 del desembre vinent, al llarg de tres jornades, i en què es recolliran més de 25 ponències presentades per especialistes d'arreu d'Europa. Arquitectes, historiadors, arqueòlegs, metges, urbanistes, restauradors i altres professionals analitzaran les característiques generals del patrimoni termal i debatran sobre la seva importància passada, present i futura.

9.30-16.30	Recepció dels cursetistes Recollida d'informació i d'acreditacions	
	Matinal prèvia (per als assistents de fora de Catalunya) <i>La protecció i catalogació del patrimoni a Catalunya</i>	
16.30-16.40	Benvinguda	Jesús Alonso i Sáinz Arquitecte Degà del COAC
16.40-16.50	Inauguració oficial del XXVI Curset sobre la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic	Rosa Mª Cánovas Arquitecta Presidenta de l'AADIPA
16.50-17.00	Presentació del XXVI Curset Balnearis. El patrimoni termal	Josep Sánchez Ferré Arquitecte Director del XXVI Curset
17.00-17.30	El balneari. La ciutat pensada	M. Asunción Leboreiro Amaro Dra. Arquitecta Professora de la U.P. Madrid
17.30-18.00	O património termal em Portugal: memòria e modernidade	Jorge Mangorinha Arquitecte Regidor Câmara Municipal das Caldas da Rainha
	Pausa-café	
18.30-19.30	Viatge en autocar a Caldes de Montbui	
19.30-20.00	Pla de desenvolupament de la vila termal de Caldes de Montbui	Montserrat Doménech Alcaldeessa de Caldes de Montbui Presidenta de la Secció de Municipis Termals de la FEMP
20.00-20.30	Les termes romanes Implantació en el territori	Carmen Miró Alaix Llicenciada en Història Arqueòloga
20.30-21.00	Visita a les termes romanes de Caldes de Montbui	Anna Monleón Esterli Llicenciada en Història Directora de Thermalia
21.00	Sopar en un establiment termal de Caldes de Montbui	
22.30	Tornada a Barcelona en autocar	

10.00-10.30	Ciència i medicina en els balnearis espanyols del segle XIX	Juan Antonio Rodríguez Sánchez Llicenciat en Història Professor d'Història de la Ciència de la Universitat de Salamanca
10.30-11.00	L'aigua i els aqüífers: la fragilitat d'un sistema	Juana Baeza Rodríguez Caro Institut Geològic i Miner d'Espanya
	Descans	
11.30-12.00	La rehabilitació de les termes de Montemayor. El nou centre termal	Dionisio Hernández Gil Arquitecte
12.00-12.30	Bath. El nou projecte de ciutat balneari	Paul Simons Arquitecte President de FSB
12.30-13.00	Turisme termal	Juan Mario Crecente Maseda Arquitecte
13.00-13.30	Hidrologia mèdica. Establiments balnearis avui	Francisco Maraver Eyzaguirre Metge Professor d'Hidrologia Mèdica
	Debat	
16.00-16.30	Mondariz: renaixement d'una vila termal	Javier Solano Rodríguez-Losada President del Balneari de Mondariz SL
16.30-17.00	Rehabilitació. Balneari de Guitiriz	Gustavo Díaz García Lucas Díaz Sierra <i>Díaz&Díaz. Arquitectes</i>
17.00-17.30	La rehabilitació de Mondariz	José Antonio Pérez Arda Criado (pendent de confirmar) Arquitecte
17.30-18.00	La rehabilitació del Gran Hotel de Mondariz	Javier Echenique Gordillo Arquitecte
	Pausa-café	
18.30-19.00	Rehabilitació de Vidago i Pedras Salgadas	Francisco Silva Dias Tiago Silva Dias Arquitectes
19.00-19.30	El nou Merano	Baumann&Zillich Arquitectes
	Debat	

9.30-10.00	Desenvolupament històric de Panticosa	Octavio Monserrat Zapater Professor d'Història de la Universitat d'Oviedo
10.00-10.30	Panticosa. Projecte del nou Panticosa	Jesús Manzanares Secades Arquitecte Coordinador de Projectes Panticosa
10.30-11.00	El palau termal de Panticosa	Moneo&Brock Arquitectes
Descans		
11.30-12.15	Programes públics de rehabilitació de balnearis	Josep Sánchez Ferré Arquitecte
12.15-12.45	El termalisme a Espanya i Europa	Nicasio Pérez Menzel President de l'ANET
12.45-13.15	Rehabilitació del balneari Széchenyi (Budapest)	Peter Rakos Arquitecte
Debat		
16.30-17.00	Control de qualitat als balnearis	Miguel Ángel Fernández Torán Metge hidròleg Gestor del Balneari de Cofrentes (València) i Montanejos (Castelló)
18.00-18.30	El paper dels municipis en la planificació i gestió de les viles termals	Xavier Ballbé Mallol Director tècnic de la Secció de Municipis Termals de la FEMP
Pausa		
Taula-debat Personatges de la societat civil sobre balnearis		

Espacio y sociedad, mito y salud, arquitectura e historia, imágenes y objetos... conceptos que condensan la realidad del mundo balneario en un pequeño fragmento de la novela de Manolo Vázquez Montalbán *El balneario*.

La visión crítica y la realidad pesimista de un balneario de finales de los años setenta queda perfectamente explicada por el personaje de la novela. Podría ser perfectamente el retrato de un establecimiento de nuestro país o de cualquier villa termal europea de estos años.

Pero la realidad de hoy es muy diferente y es creciente el interés de amplios sectores por el termalismo en sus diferentes manifestaciones, turismo, desarrollo urbano, salud, hoteles, etc. Balnearios, hoteles, paseos, parques, quioscos, galerías de baños, fuentes... han sido durante muchos años los escenarios de un modo de entender la vida, edificios y lugares en los que se ha hecho historia y que conforman un singular patrimonio arquitectónico y social.

La actualidad del tema es manifiesta y la cantidad de actuaciones previstas tanto en nuestro país como en el resto de Europa confirma la renovación y el impulso de esta actividad, que merece una especial atención por la fragilidad del medio –el agua– a cuyo alrededor se desarrolla.

Por este motivo **El patrimonio termal: balnearios** es el tema del Cursillo de la AADIPA sobre la Intervención en el Patrimonio que, en su XXVI edición, se celebrará del día 11 al 13 del próximo diciembre, a lo largo de tres jornadas, y en el que se recogerán más de 25 ponencias presentadas por especialistas de toda Europa. Arquitectos, historiadores, arqueólogos, médicos, urbanistas, restauradores y otros profesionales analizarán las características generales del patrimonio termal y debatirán sobre su importancia pasada, presente y futura.

9.30-16.30	Recepción de los cursillistas Recogida de información y credenciales	
	Matinal previa (para los asistentes de fuera de Cataluña) <i>La protección y catalogación del patrimonio en Cataluña</i>	
16.30-16.40	Bienvenida	Jesús Alonso Sanz <i>Arquitecto</i> Decano del COAC
16.40-16.50	Inauguración oficial del XXVI Cursillo sobre la Intervención en el Patrimonio Arquitectónico	Rosa M^a Cánovas <i>Arquitecta</i> Presidenta de la AADIPA
16.50-17.00	Presentación del XXVI Cursillo Bañeros. El patrimonio termal	Josep Sánchez Ferré <i>Arquitecto</i> Director del XXVI Cursillo
17.00-17.30	El balneario. La ciudad ensimismada	M. Asunción Leboeiro Amaro <i>Dra. Arquitecta</i> Profesora de la U.P. Madrid
17.30-18.00	O património termal em Portugal: memória e modernidade	Jorge Mangorrinha <i>Arquitecto</i> Regidor Câmara Municipal das Caldas da Rainha
	Pausa-café	
18.30-19.30	Viaje en autocar a Caldes de Montbui	
19.30-20.00	Plan de desarrollo de la villa termal de Caldes de Montbui	Montserrat Doménech. Alcaldesa de Caldes de Montbui Presidenta de la Sección de Municipios Termales de la FEMP
20.00-20.30	Las termas romanas. Implantación en el territorio	Carmen Miró Alaix <i>Licenciada en Historia</i> <i>Arqueóloga</i>
20.30-21.00	Visita a las termas romanas de Caldes de Montbui	Anna Monleón Esterli <i>Licenciada en Historia</i> Directora de Thermalia
21.00	Cena en un establecimiento termal de Caldes de Montbui	
22.30	Regreso a Barcelona en autocar	

10.00-10.30	Ciencia y medicina en los balnearios españoles del siglo XIX	Juan Antonio Rodríguez Sánchez <i>Licenciado en Historia</i> Profesor de Historia de la Ciencia de la Universidad de Salamanca
10.30-11.00	El agua y los acuíferos: la fragilidad de un sistema	Juana Baeza Rodríguez Caro Instituto Geológico y Minero de España
	Descanso	
11.30-12.00	La rehabilitación de las termas de Montemayor. El nuevo centro termal	Dionisio Hernández Gil <i>Arquitecto</i>
12.00-12.30	Bath. El nuevo proyecto de ciudad balneario	Paul Simons <i>Arquitecto</i> Presidente de FSB
12.30-13.00	Turismo termal	Juan Mario Crecente Maseda <i>Arquitecto</i>
13.00-13.30	Hidrología médica. Establecimientos balnearios hoy	Francisco Maraver Eyzaguirre <i>Médico</i> Profesor de Hidrología Médica
	Debate	
16.00-16.30	Mondariz: renacimiento de una villa termal	Javier Solano Rodríguez-Losada Presidente del Balneario de Mondaiz SL
16.30-17.00	Rehabilitación. Balneario de Guitiriz	Gustavo Díaz García Lucas Díaz Sierra <i>Díaz&Díaz. Arquitectos</i>
17.00-17.30	La rehabilitación de Mondariz	José Antonio Pérez Arda Criado <i>(por confirmar)</i> <i>Arquitecto</i>
17.30-18.00	La rehabilitación del Gran Hotel de Mondariz	Javier Echenique Gordillo <i>Arquitecto</i>
	Pausa-café	
18.30-19.00	Rehabilitación de Vidago y Pedras Salgadas	Francisco Silva Dias Tiago Silva Dias <i>Arquitectos</i>
19.00-19.30	El nuevo Merano	Baumann&Zillich <i>Arquitectos</i>
	Debate	

9.30-10.00	Desarrollo histórico de Panticosa	Octavio Monserrat Zapater Profesor de Historia de la Universidad de Oviedo
10.00-10.30	Panticosa. Proyecto del nuevo Panticosa	Jesús Manzanares Secades Arquitecto Coordinador de Proyectos Panticosa
10.30-11.00	El palacio termal de Panticosa	Moneo&Brock Arquitectos
Descanso		
11.30-12.15	Programas públicos de rehabilitación de balnearios	Josep Sánchez Ferré Arquitecto
12.15-12.45	El termalismo en España y Europa	Nicasio Pérez Menzel Presidente de la ANET
12.45-13.15	Rehabilitación del balneario Széchenyi (Budapest)	Peter Rakos Arquitecto
Debate		
16.30-17.00	Control de calidad en los balnearios	Miguel Ángel Fernández Torán Médico hidrólogo Gestor del Balneario de Cofrentes (Valencia) y Montanejos (Castellón)
18.00-18.30	El papel de los municipios en la planificación y gestión de las villas termales	Xavier Ballbé Mallo Director técnico de la Sección de Municipios Termales de la FEMP
Pausa		
Mesa-debate Personajes de la sociedad civil sobre balnearios		

Director / Director
Directeur / Manager
Josep Sánchez Ferré, arquitecte, director del XXVI Curset

Equip organitzador / Equipo organizador
Équipe organisatrice / Organising team
Jaume Serra, arquitecte
Alicia Dotor, arquitecta
Belén Onecha, arquitecta

Organitza / Organiza
Organisation / Organisation
Agrupació d'Arquitectes per a la Defensa
i la Intervenció en el Patrimoni Arquitectònic (AADIPA)
Escola Sert del COAC

Informació / Información
Information / Information
Sra. Neus Vime
Secretària de l'AADIPA
Plaça Nova, 5. 08002 Barcelona
Telèfon: +(34) 93 306 78 28
Fax: +(34) 93 412 39 64
E-mail: agrupacions@coac.net

Balnearis

Nom / Surname

Prénom / First Name(s)

Profession / Job

Adresse / Address

CP et localit  / PC and City

T l phone - Fax / Telephone - Fax

E-mail

NIF

Signature / Signature

Envoyez ce bulletin d'inscription   :

Secretaria de les Agrupacions
Collegi d'Arquitectes de Catalunya
Plaça Nova, 5
08002 Barcelona

Droits d'inscription (TVA compris):

Membres du AADIPA : 220  
Architectes : 310  
Architectes du COAC: Avec diplôme
postérieur   1999 et avec moins de 2 ans de
membres de l'Ordre au 13 / 12 / 02 : 260  
Etudiants : 175  
Autres personnes intéressées : 345  

Mode de paiement:

» En espèces
» Cheque au nom de COAC
» Virement bancaire
» Carte de cr dit
CAIXA D'ARQUITECTES
3183-0800-83-0000004369
(Envoyez ci-joint une copie du virement)

Send this inscription form to:

Secretaria de les Agrupacions
Collegi d'Arquitectes de Catalunya
Plaça Nova, 5
08002 Barcelona

Inscription fees (TAV on added value):

AADIPA members: 220  
Architects: 310  
COAC architects, with a title issued after 1999
and with less than two years of membership on
13th December 02: 260  
Students: 175  
Other people interested: 345  

Payment terms:

» Cash
» Check payable to COAC
» Bank transfer
» Credit card
CAIXA D'ARQUITECTES
3183-0800-83-0000004369
(Please enclose copy of transfer)

Les étudiants doivent envoyer une
photocopie du document qui l'accr dite

Students should send a photocopy of a
document in which this is clearly shown